

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

GPA/MOD/JPN/2  
15 de marzo de 2004

(04-1130)

Comité de Contratación Pública

Original: inglés

## ENMIENDAS PROPUESTAS POR EL JAPÓN AL APÉNDICE I

### Comunicación del Japón de conformidad con el párrafo 6 a) del artículo XXIV<sup>1</sup> del ACP

La siguiente comunicación, de fecha 12 de marzo de 2004, de la delegación del Japón se distribuye a las Partes en el Acuerdo sobre Contratación Pública.

1. De conformidad con el párrafo 6 a) del artículo XXIV del Acuerdo sobre Contratación Pública, el Gobierno del Japón desea notificar al Comité de Contratación Pública las siguientes enmiendas de carácter puramente formal en relación con el Anexo 3 del Apéndice I del Acuerdo:

- Suprímase "Labour Welfare Corporation" de la lista de entidades y la lista de entidades que contratan los servicios indicados en el Anexo 4;
- Añádase "Japan Labour Health and Welfare Organization" a la lista de entidades y la lista de entidades que contratan los servicios indicados en el Anexo 4.

2. Las enmiendas anteriores son resultado de los siguientes cambios orgánicos:

La entidad "Labour Welfare Corporation" se suprimirá el 1º de abril de 2004. De entre las funciones que han sido desempeñadas por "Labour Welfare Corporation", los préstamos de fondos provenientes del sistema hipotecario del fondo jubilatorio serán transferidos a "Welfare and Medical Service Agency", que es también una entidad japonesa del Anexo 3, recientemente establecida el 1º de octubre de 2003, como el Japón notificó a las Partes el 8 de octubre de 2003 en el documento GPA/W/276.<sup>2</sup> Otras dos funciones, los servicios financieros de seguridad e higiene en el trabajo y el establecimiento y la explotación de centros de recreación y seguros para la indemnización por accidentes de trabajo, que han sido desempeñadas por "Labour Welfare Corporation", se

<sup>1</sup> En el párrafo 6 a) del artículo XXIV ("Rectificaciones o enmiendas") se establece lo siguiente: *Rectificaciones o enmiendas* a) Las rectificaciones, las transferencias de entidades de un Anexo a otro o, en casos excepcionales, las enmiendas de otro tipo que afecten a los Apéndices I a IV serán notificadas al Comité, y en la notificación se facilitará información en cuanto a las probables consecuencias del cambio en el alcance mutuamente convenido previsto en el Acuerdo. Las rectificaciones, transferencias o enmiendas de otro tipo de carácter puramente formal o menores surtirán efecto a condición de que en un plazo de 30 días no se presente objeción a ellas. De no ser así, el Presidente del Comité convocará prontamente una reunión del Comité. El Comité examinará la propuesta y las posibles demandas de arreglos compensatorios, con el fin de mantener un equilibrio de derechos y obligaciones y un nivel comparable del alcance mutuamente convenido previsto en el presente Acuerdo antes de la notificación de que se trate. En caso de que no se llegue a un acuerdo, podrá llevarse adelante la cuestión con arreglo a las disposiciones del artículo XXII.

<sup>2</sup> El Japón notificó a las Partes que "Welfare and Medical Service Agency" quedó establecida el 1º de octubre de 2003, y es una entidad japonesa del Anexo 3 incluida en este Acuerdo; sin embargo, esta notificación no está en vigor al día de hoy, debido a la objeción a esta notificación planteada por otras Partes.

suprimirán definitivamente el 1º de abril de 2004. La "Japan Labour Health and Welfare Organization", que se establecerá ese mismo día, llevará a cabo todas las demás actividades que ha desempeñado "Labour Welfare Corporation", salvo las funciones mencionadas *supra*.

3. En el anexo A<sup>3</sup> ("Attachment A") se incluye un resumen de las enmiendas propuestas por el Japón a las páginas 1/5 y 3/5 del Anexo 3 del Apéndice I. En el anexo B<sup>3</sup> ("Attachment B") puede verse cómo quedarán las páginas 1/5 y 3/5 del Anexo 3 del Apéndice I una vez introducidas las enmiendas previstas.

---

<sup>3</sup> Los anexos A y B existen únicamente en inglés.

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 1/5
------------	-------	---------	------------

## ATTACHMENT A

### JAPAN

#### ANNEX 3

*All Other Entities which Procure in Accordance  
with the Provisions of this Agreement*

#### Supplies

*Threshold:*

130 thousand SDR

*List of Entities:*

#### 1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environment Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- ~~Labour Welfare Corporation~~ Japan Labour Health and Welfare Organization
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc.
- Hokkaido Railway Company (a)
- East Japan Railway Company (a)
- Central Japan Railway Company (a)
- West Japan Railway Company (a)
- Shikoku Railway Company (a)
- Kyushu Railway Company (a)
- Japan Freight Railway Company (a)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b)
- Pollution-Related Health Damage Compensation Association
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation

**14 October 2003 (WT/Let/452/Rev.1)**

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 3/5
<p><b>Supplies (cont'd)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- National Traffic Safety and Environment Laboratory</li> <li>- National Maritime Research Institute</li> <li>- Port and Airport Research Institute</li> <li>- Electronic Navigation Research Institute</li> <li>- Civil Engineering Research Institute of Hokkaido</li> <li>- Marine Technical College</li> <li>- National Institute for Sea Training</li> <li>- Schools for Seafarers Training</li> <li>- Civil Aviation College</li> <li>- National Institute for Environmental Studies</li> <li>- Labor Management Organization for USFJ Employees</li> <li>- National Agency for Vehicle Inspection</li> <li>- National Statistics Center</li> <li>- Japan Mint</li> <li>- National Printing Bureau</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>- New Tokyo International Airport Authority</li> <li>- Japan Highway Public Corporation</li> <li>- Metropolitan Expressway Public Corporation</li> <li>- Hanshin Expressway Public Corporation</li> <li>- Honshu-Shikoku Bridge Authority</li> <li>- Urban Development Corporation (a)</li> <li>- Japan Science and Technology Corporation</li> <li>- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)</li> <li>- Japan Environmental Corporation</li> <li>- Japan International Cooperation Agency</li> <li>- Social Welfare and Medical Service Corporation</li> <li>- Government Pension Investment Fund</li> <li>- Agriculture and Livestock Industries Corporation</li> <li>- Metal Mining Agency of Japan (c)</li> <li>- Japan Small and Medium Enterprise Corporation</li> <li>- Japan Post</li> <li>- <del>Labour Welfare Corporation</del> <u>Japan Labour Health and Welfare Organization</u></li> <li>- Employment and Human Resources Development Organization of Japan</li> <li>- Okinawa Development Finance Corporation</li> <li>- National Life Finance Corporation</li> <li>- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation</li> <li>- Japan Finance Corporation for Small Business</li> <li>- Housing Loan Corporation</li> <li>- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises</li> <li>- Development Bank of Japan</li> <li>- Japan Bank for International Cooperation</li> <li>- Teito Rapid Transit Authority (a)</li> <li>- Japan Tobacco Inc. (g)</li> <li>- Hokkaido Railway Company (a)(g)</li> <li>- East Japan Railway Company (a)(g)</li> <li>- Central Japan Railway Company (a)(g)</li> <li>- West Japan Railway Company (a)(g)</li> <li>- Shikoku Railway Company (a)(g)</li> <li>- Kyushu Railway Company (a)(g)</li> <li>- Japan Freight Railway Company (a)(g)</li> <li>- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)(g)</li> <li>- Northern Territories Issue Association</li> <li>- Japan Consumers Information Center</li> </ul>	
<p><b>Services</b></p> <p><i>Threshold:</i></p> <p><b>Construction services:</b> 4,500 thousand SDR for Japan Post in Group A 15,000 thousand SDR for all other entities in Group A 4,500 thousand SDR for entities in Group B</p> <p>Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement: 450 thousand SDR</p> <p><b>Other services:</b> 130 thousand SDR</p> <p><i>List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:</i></p> <p>1. Group A</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Water Resources Development Public Corporation</li> <li>- Japan Regional Development Corporation</li> <li>- Japan Green Resources Corporation</li> <li>- Japan National Oil Corporation (c)</li> <li>- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)</li> </ul>			

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 1/5
------------	-------	---------	------------

## ATTACHMENT B

### JAPAN

#### ANNEX 3

*All Other Entities which Procure in Accordance  
with the Provisions of this Agreement*

#### Supplies

*Threshold:*

130 thousand SDR

*List of Entities:*

#### 1. Group A

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)
- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environment Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc.
- Hokkaido Railway Company (a)
- East Japan Railway Company (a)
- Central Japan Railway Company (a)
- West Japan Railway Company (a)
- Shikoku Railway Company (a)
- Kyushu Railway Company (a)
- Japan Freight Railway Company (a)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center
- Japan Atomic Energy Research Institute (b)
- RIKEN (The Institute of Physical and Chemical Research) (b)
- Pollution-Related Health Damage Compensation Association
- Fund for the Promotion and Development of the Amami Islands
- Japan Foundation
- The Japan Scholarship Foundation

... (WT/Let/...)

APPENDIX I	JAPAN	ANNEX 3	Página 3/5
------------	-------	---------	------------

***Supplies (cont'd)***

- National Traffic Safety and Environment Laboratory
- National Maritime Research Institute
- Port and Airport Research Institute
- Electronic Navigation Research Institute
- Civil Engineering Research Institute of Hokkaido
- Marine Technical College
- National Institute for Sea Training
- Schools for Seafarers Training
- Civil Aviation College
- National Institute for Environmental Studies
- Labor Management Organization for USFJ Employees
- National Agency for Vehicle Inspection
- National Statistics Center
- Japan Mint
- National Printing Bureau

***Services***

***Threshold:***

***Construction services:***

4,500 thousand SDR for Japan Post in Group A  
15,000 thousand SDR for all other entities in Group A  
4,500 thousand SDR for entities in Group B

Architectural, engineering and other technical services covered by this Agreement:  
450 thousand SDR

***Other services:*** 130 thousand SDR

***List of Entities which procure the services, specified in Annex 4:***

**1. Group A**

- Water Resources Development Public Corporation
- Japan Regional Development Corporation
- Japan Green Resources Corporation
- Japan National Oil Corporation (c)
- Japan Railway Construction Public Corporation (a) (d)

- New Tokyo International Airport Authority
- Japan Highway Public Corporation
- Metropolitan Expressway Public Corporation
- Hanshin Expressway Public Corporation
- Honshu-Shikoku Bridge Authority
- Urban Development Corporation (a)
- Japan Science and Technology Corporation
- Japan Nuclear Cycle Development Institute (b)
- Japan Environmental Corporation
- Japan International Cooperation Agency
- Social Welfare and Medical Service Corporation
- Government Pension Investment Fund
- Agriculture and Livestock Industries Corporation
- Metal Mining Agency of Japan (c)
- Japan Small and Medium Enterprise Corporation
- Japan Post
- Japan Labour Health and Welfare Organization
- Employment and Human Resources Development Organization of Japan
- Okinawa Development Finance Corporation
- National Life Finance Corporation
- Agriculture, Forestry and Fisheries Finance Corporation
- Japan Finance Corporation for Small Business
- Housing Loan Corporation
- Japan Finance Corporation for Municipal Enterprises
- Development Bank of Japan
- Japan Bank for International Cooperation
- Teito Rapid Transit Authority (a)
- Japan Tobacco Inc. (g)
- Hokkaido Railway Company (a)(g)
- East Japan Railway Company (a)(g)
- Central Japan Railway Company (a)(g)
- West Japan Railway Company (a)(g)
- Shikoku Railway Company (a)(g)
- Kyushu Railway Company (a)(g)
- Japan Freight Railway Company (a)(g)
- Nippon Telegraph and Telephone Co. (f)(g)
- Northern Territories Issue Association
- Japan Consumers Information Center